



‘Datorkigunea’: gazteak etorkizunaren aurrean



Ikasturtsitatea eta Mondragon Unibertsitatea- zetozten ia 300 ikasle partea hartu zuten bertako “Gazte Foro”-an. Bertan, Kongresuaren zazpi ardatzen inguruko 68 lan aurkeztu ziren, eta horien azalpenen ondoren eztabaidea guztiz parte hartzaileak izan ziren.

Ekimenari buruz hala Kongresuaren Batzorde Antolatzaleak nola bere protagonisteak egindako balorazio positiboan oinarriturik, Ei-Gaztel!, Eusko Ikaskuntzako Departamentua lan dinamika horri jarraipena emateko egokitasuna azaldu du.

Oinarri horren gainean “Datorkigunea” proiektuari ekin zao. “Datorkigunea”-ren helburua Gizarte Sare bat sortzea da, euskal lurrealde guztiako gazteak elkartuko dituena gaurko gizartean dauden erronka sozialei buruzko eztabaidea sortzearren eta tratatuko diren arazoei erantzuna ematera zuzenduriko ekintzak zehaztearren. Foro honek zazpi lurraldetako gazteak bilduko ditu eta gazteek berek, bai *Parte hartuz erabakitzentzu duzu jardunaldian* (Donostia, 2009ko azaroa) bai “Gazte Foro”-an, proposaturiko gaiak ukituko ditu. Gai horiek, azken batean, zuzenki gizarteriari eta haren etorkizuneko garapenari dagozkio, eta Eusko Ikaskuntzaren lan ildoa estrategikoan barnean integraturik geratuko dira.

Aurreikusitakoaren arabera, “Datorkigunea” proiektua denbora gutxi barru abiatzekoa da eta Eusko Ikaskuntzaren XVIII. Kongresura arte luzatuko da, non beste “Gazte Foro” bat izango den.

“Datorkigunea” será un espacio de encuentro, reflexión y participación entre jóvenes

La Fundación Asmoz amplía su oferta docente para 2010

Aurtengo ikastaroen katalogoak EHU eta UNEDeko Titulu Propioak hartzen ditu, baita etengabeko prestakuntzako programak ere, beste hainbat garen artean, ingurumen kazetaritza, artxibistika eta ikerketa biografikoari buruzkoak



La Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza, especializada en la formación continuada de calidad a través de las redes telemáticas, comienza el ejercicio 2010 ampliando su oferta docente. El nuevo catálogo incluye Títulos Propios de la Universidad del País Vasco (UPV-EHU) y la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) en los que Asmoz colabora, así como programas de formación continua que organiza junto con otros organismos.

Entre estos últimos destacan tres cursos que comenzarán el próximo mes de marzo: *Periodismo ambiental* (organizado con el Ayuntamiento de San Sebastián y el Centro de Recursos Medio-Ambientales Cristina Enea); *Etnografía: producción y análisis de*

las historias de vida (con organización de la UNED); y el novedoso curso *on line Gestión de los documentos y administración de archivos*, dirigido a la formación en e-Administración en las diferentes escalas profesionales.

Además, Asmoz Fundazioa está trabajando para reeditar los trece títulos propios de postgrado en los que colabora: *Integración Política y Unión Económica en la UE* (Máster oficial de la UPV-EHU), *Ingeniería Térmica en la Edificación, Derecho Ambiental, Igualdad y Derecho del Comercio Internacional* (todos ellos Masters de la UPV-EHU y el último también de la UNED); *Asistencia a las víctimas de experiencias traumáticas, Derechos Humanos, Ordenación y Gestión del Territorio, Software Libre, Gestor Agenda 21*

local, Derecho del Comercio Internacional y Estudios Vascos (todos ellos Especialidades Universitarias de la UPV-EHU y los dos últimos también de la UNED).

Finalmente, la Fundación colabora en el diseño de cuatro Especialidades Universitarias más sobre *Energía solar fotovoltaica* (junto con el Instituto de Tecnología Microelectrónica de la UPV-EHU), sobre *Patrimonio Cultural y Biodiversidad en los bosques manejadados* (con la Dirección General de Montes y Medio Natural de la Diputación Foral de Gipuzkoa) y *Logística avanza* (con el Instituto Vasco de Logística).

Todos los detalles sobre la oferta docente de Asmoz Fundazioa en: www.asmoz.org.

Erakunde Bizitza

radio y de televisión de países vecinos en esta lengua", se ha redactado un proyecto de ley para la aplicación de dicha Carta. Para que prospere, la Iniciativa Legislativa Popular precisa 500.000 firmas válidas de ciudadanos del Estado español mayores de 18 años. La campaña finalizará el 25 de febrero.

G+20

Urtarriaren 29an, Gipuzkoako Foru Aldundiak bultzaturiko G+20 proiektuaren (2) bilera bat egiazen Gipuzkoarako etorkizun ikuspegia eta epe luzerako estrategia bat lantzeko, 20 urteko denboa mugaren barnean. Eusko Ikaskuntzak, Jakiunderekin lankidetzan, haren Aholku Kontseilua koordinatzen du.

"Encarar el futuro con confianza" izenburu komunaren azpian, bertan Riccardo Crescenzi-k, London School of Economics, Daniel Innerarityk, Zaragozako Unibertsitatea, eta Enrique Zuazua, BCAM - Basque Center for Applied Mathematics, parte hartu zuten. Ondoren, G+20 prozesuaren bigarren faseari dagokion dokumentua aurkeztu zen, zeinak Gipuzkoaren etorkizuneko agertokiak eta 2030eko erronka giltzarriak biltzen dituen.

Bernardo Atxaga en Stanford

Del 29 de marzo al 9 de junio, el escritor Bernardo Atxaga (3) (Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral de Humanidades, Cultura, Artes y Ciencias Sociales en 2002) impartirá sendos cursos de postgrado y de pregrado en la Universidad de Stanford (Estados Unidos), en la primera edición del Programa "Eusko Ikaskuntza Visiting Profesor of Basque Culture", creado tras la firma del convenio de colaboración entre la Sociedad de Estudios Vascos y la prestigiosa Universidad californiana.

viene desplegando Acció Cultural del País Valencià a favor de la continuidad de las emisiones de TV3 en aquella Comunidad Autónoma. Entendiendo que la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias compromete a los Estados firmantes "a garantizar la libertad de recepción directa de las emisiones de radio y televisión de los países vecinos en una lengua usada en una forma idéntica o próxima de una lengua regional o minoritaria, y a no oponerse a la retransmisión de emisiones de

Gazteria**Proposamenak euskararen erabilera rako**

Euskara da nire aukera. Zein da zure estiloa? proiektuaren azken urratseen Hondarribiako aterpetxeen bildutako Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako gazteek gaurkotasun handiko arazoez gogoetan aritu ziren. Hala nola, gaur egun EAEn den Hezkuntza Sistemaren D ereduak ez duela leku guztietaen euskararen ezagutzaz, erabilera, egoki hitz egitea eta idaztea bermatzen. Leku bakotzean errealitatea desberdina dela azpimarratu zen eta herrien eta hirien arteko desberdintasuna

aipatu zen. Horrez gain, etorkinen arazoaz hitz egin zen, hau da, etorkinek euskara ikastera nola bultzatu. Azkenik, gazteen artean gaztelelerar aldatzeko joeraren aurrean gazteriak berak abian jarri ditzakeen ekintzez ere luze aritu ziren gazteak. Informazio gehiago: www.eigazte.org webgunean.

**Sariak****Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxa Saria**

Apirlaren 30ean amaitzen da curriculum vitae gailenari ematen zaion Eusko Ikaskuntza-Euskadiko Kutxaren XVI. Sarirako hautagaitzak hartzeko epea. Humanitate, Kultura, Arte eta Gizarte Zientzien alorrean jardueran dauden kultura pertsona ospetsuek dute saria lortzeko aukera. Interesatuak berak edo unibertsitate, zientzia eta kultura erakundeek aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak, kontuan harturik hautagaiak bere obra osoaren bidez Euskal Herriko garapen kulturalari modu eraginkorrez lagundu behar izan diola. 20.000 euroko sari bakarra da. Hona azkeneko urteetan Saria irabazi dutenen zerrenda: Javier Elzo (2009), Daniel Innerarity (2008), Gregorio Monreal (2007), Maïté Lafourcade (2006), Nestor Basterretxea (2005) eta Juan San Martín (2004).

Ikerketa**Mare Vascorum**

En mayo de 2009, Eusko Ikaskuntza, Itsasmendikoi - Centro Integral para la Formación, Inserción y Desarrollo Rural-Litoral, y Udalarrantz - Foro de municipios costeros de FUDEL, firmaron un convenio de colaboración a fin de articular una estrategia común de estudio y análisis para la puesta en valor de la cultura costero-marítima

en el País Vasco. Ese fue el punto de partida del proyecto Mare Vascorum, en el que un equipo de especialistas en antropología social y etnografía marítima viene trabajando desde entonces.

Estos especialistas sentarán las bases de ciencia y método para la definición de un modelo de intervención socio-patrimonial en las comunidades costeras. Se identificarán, localizarán y definirán los valores y elementos que son significativos para la identidad colectiva de las comunidades costero-marítimas. Deslindados esos valores y elementos, se abordará su puesta en valor, enraizada en las realidades vivas, con el objetivo de favorecer el desarrollo socio-económico de las poblaciones respondiendo a la especificidad desde una actuación global.

Bekak / Becas / Bourses**Beca para Cataluña**

El 15 de marzo concluye el plazo de admisión de propuestas a la beca que Eusko

Ikaskuntza y el Institut d'Estudis Catalans conceden anualmente a jóvenes investigadores interesados por algún aspecto concreto tanto de la cultura catalana como de la vasca, con preferencia para los estudios comparativos. El importe de la beca, 4.680 euros, corresponde a tres meses de estancia en una zona catalanoparlante.

Argibide gehiago: www.eusko-ikaskuntza.org/eu/becas.

Apraiz eta Zumalabe

Hil hotean amaitzen da Angel Apraiz bekarako deialdiak Hizkuntza eta Literatura, Historia-Geografía eta Historiaurrea- Arkeología gaiak hartzentzu diruena, baita Agustín Zumalabe bekarako deialdiak ere, Antropología-Etnografía, Gizarte eta Ekonomia Zientziak, Zuzenbidea eta Komunikabideak gaiak hartzentzu diruena. Urtebeteko iraunaldia dute bi bekek eta horien diru hornidura 6.000 eurokoa da.

Euskomedia Fundazioa**Euskomedia 2.0 labirintoan gazteen lagun**

Facebook, Twitter, Flickr... behin baino gehiagotan entzun ditugu hitzok, askotan zer diren ere ez dakigun arren. Guztiak ere Web 2.0 fenomenoaren parte dira, azken urteetako Interneteko moda nagusietakoa, nagusia ez bada.

Gure gazteak ere fenomeno horren partaide dira: argazkiak eta bideoak argitaratzen dituzte, lagunekin hitzgintzak edo geratzen dira, eta, batzuetan, eskolako beharretarako ere sare sozialen baliabideak darabiltzate.

Gazteak-eskola-web 2.0 hirukiari zuzendua dago hain zuzen ere Euskomediak aurtent garatuko duen produktuetako bat. Eusko Jaurlaritzaren EIMA programaren laguntzaz, 12-16 urteetako nerabeak eta euren irakasleak Web 2.0 zerbitzuak ezagutu eta erabiltzeko ibilbidean lagunduko ditu webgune berriak.

Fundazioko lantaldea hasia da proiektuan lanean eta ekainerako sarean izango da erabiltzaile guztiak eskuragarri.

Jardunaldiak, Jornadas, Journées

Ondare Historiko-Artistikoa

Otsailaren 26an eta 27an, "Ondare Historiko-Artistikoari buruzko I. Jardunaldiak" egingo dira Gasteizen. Arte Plastiko eta Monumentalak Sailak antolaturik, zikloa Hego Euskal Herriko lau hiriburu etatik igaroko da Ondare Historiko-Artistikoarekin zerikusia duten alderdien analisia eginez. Hala, Gasteizen ondarearen lege esparruari helduko zaio. José Luis Iparragirre Mujikak (Eusko Jaurlaritza) eta Mercedes Jover Hernandok (Nafarroako Gobernua) onduriko bi txosten izango dira. Horietaz gainera, ondareko zenbait teknikarik eta arduradunek parte hartuko dute bi mahai ingurutan.

Bilbao (26 y 27 de marzo). Catalogación, inventariado e investigación del patrimonio

Donostia (16 y 17 de abril). Conservación y restauración del patrimonio

Iruña (28 y 29 de mayo). Difusión del patrimonio y sostenibilidad

Alimentation et globalisation

La Section d'Anthropologie-Ethnographie convoque à Bilbao pour les 12 y 13 mars les IV Journées d'Anthropologie de l'Alimentation, Nutrition et Santé. A cette occasion, les Journées aborderont le thème "Alimentation et Globalisation". Le programme comprend quatre conférences invitées: *Alimentation et globalisation*, par Igor de Garine (International Commission on the Anthropology of Food); *Culture, alimentation et santé: l'urgence des sociétés obésogéniques*, par Mabel Gracia (Universitat Rovira i Virgili); *La transversalité des processus de socialisation dans les comportements alimentaires des enfants*, par Eva Zafra (Universitat Rovira i Virgili); et *Globalisation, alimentation et diversité humaine*, par Helen Macbeth (Oxford Brookes University). De plus, des communications libres et des posters seront présentés.

La Plata: Cine Vasco

Por medio del convenio de colaboración científica y cultural que tienen suscrito desde 2004 Eusko Ikaskuntza y la Universidad Nacional de La Plata, la próxima primavera el socio Juan Miguel Gutiérrez

impartirá en tierras argentinas un curso de postgrado sobre "Fuska Zinema/Cine Vasco: tradición y modernidad". Juan Miguel Gutiérrez es director de películas de creación y documentales como *Tabula Rasa*, *Bozes Lexanas o Zuzendu, Mesedeze*, además de autor de libros e investigaciones sobre el cine vasco.

Le FIPA de Biarritz

Le 27 janvier à Biarritz, Camille Dufau, ingénieur en Projets Culturels, a prononcé une conférence sur le Festival International des Programmes Audiovisuels de Biarritz (FIPA). Le festival biarrot propose une télévision originale, engagée et ouverte sur le monde. À travers les témoignages d'une cinquantaine de festivaliers, organisateurs, réalisateurs, partenaires, étudiants et professeurs, Camille Dufau tente d'expliquer, dans sa conférence, à quel point cette ambition devient une réalité, et d'envisager les perspectives d'avenir de ce grand festival.

Conférences pour 2010

Conférences pour l'année 2010, organisées par Eusko Ikaskuntza d'Iparralde avec la mairie de Bayonne et de Biarritz:

- Francis Brumont. *Le porc basque*
- Les basques et le port de Bordeaux au XVIe siècle*
- Txomin Peillen. *L'érudition protestante au Pays Basque*
- Xipri Arbelbide. *Sorginikeriak Elizaren ikuspundutik*
- Pascal Pragnerez. *Les peintures murales politiques au Pays Basque*
- Maritchu Etcheverry. *Vestiges romain en Labourd*
- Piarres Charriton. *Monseigneur Mathieu*
- Eric Dicharry. *Pour une anthropologie du rire au Pays Basque*
- Beñat Zintzo Garmendia. *Histoire de la sorcellerie basque*
- André Pees. *Forêt mythique basque Iraty*
- Frédéric Duhart. *Métissages et cousinages culinaires en Pays Basque*
- La tortilla et le talo*



Udalak

Udalak, 2009 urtea

2009 urtean, Eusko Ikaskuntzak beste lau hitzarmen sinatu zituen beste hainbeste Udalekin. Ehunetik gora dira jadanik udal erakundeekin egindako hitzarmenak, zeinek jarduera kultural eta zientifikoak garatzea ahalbidetzen duten, hala nola aurreko ekitaldian buruturiko ia 60ak. Zehazki, lankidetza horrek hemeretzi ikerketa gauzatzearia eta sei liburu berri argitaratzea ekarri du. Zazpi jardunaldi eta hitzaldi dibulgatzairentzat antolatu dira, baita musika ziklo bat ere; bi udal artxibo katalogatuak izan dira, beste lauk beren ondarearen atalen bat digitalizzeari ekin diote eta beste hainbestek baliozko dokumentuen transkripzioa esku dute. Gainera, Eusko Ikaskuntzak hainbat aholkularitzako tekniko bideratu ditu, historia edukiko erakusketak eraman ditu sei herri edo hiritara eta ahozko lekukotasunak bildu ditu tokiko oroimena zaintzeari begira. Aurreko guztiari, Eusko Ikaskuntzaren XVII. Kongresuan partaidezta eta gizarte memoria ardatzatan hainbat Udalek izandako parte hartea gaineratu behar zaio.

Labastide Clarence

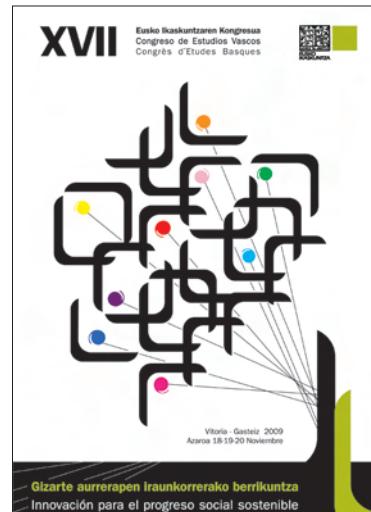
La commune de Labastide Clarence en Basse Navarre, représentée par son maire Leopold Darritchon a signé une convention de collaboration avec Eusko Ikaskuntza le 17 décembre en présence de 15 conseillers lors de la séance du conseil municipal. Labastide Clarence fut fondée par Louis Le Hutin en 1312, et jusqu'aux alentours de 1525 faisait partie du royaume de Navarre, date de l'abandon des terres d'ultrapuertos par Charles Quint. Cette commune de 900 habitants environ a actuellement l'intention de célébrer les 700 ans de sa fondation.

Argazki artxiboak

Zarautz eta Segurako udalek beren Argazki Artxiboaetarako irudi katalogatuak eta digitalizatuak jaso dituzte. Zehazki, 2009 urtean zehar Zarautzko 300 irudi inguru tratatu dira, zeinek azken urteetan bertako artxiboa sarturiko 7.000 argazkien bilduma handitu duten. Halaber, Segurak, duela hilabete gutxi batzuk sinaturiko lankidetza hitzarmenaren kariaz, artxibo digital bat osatzeko lehen urratsak egin dituzte ehun irudiren bidez, euskomedia.org web gunean ikusgai daudenak.

Congreso de Estudios Vascos

Conclusiones finales



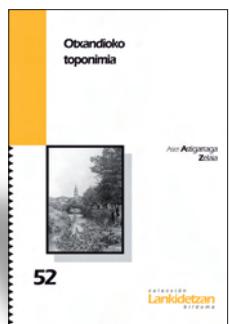
Se han dado a conocer las conclusiones finales al XVII Congreso de Estudios Vascos, celebrado en Vitoria-Gasteiz del 18 al 20 de noviembre de 2009 en torno al tema *Innovación para el progreso social sostenible*. Se observa

que la reflexión a través de los nueve ejes de que se componen el Congreso "ha permitido reconocer la emergencia de una nueva conciencia articuladora de una responsabilidad individual y colectiva. Ello alberga una crítica del orden mundial e implica un cambio de paradigma que se apoya en la solidaridad y en la comunicación comprometida con los derechos humanos".

Mirando al futuro, el Comité Científico del XVII Congreso advierten en las conclusiones un gran potencial en relación a la sostenibilidad de la sociedad vasca. "Esto emerge como un desafío para Eusko Ikaskuntza a la hora de plantear líneas de investigación, de actuación y de difusión que permitan volcar estas conclusiones al conjunto de la sociedad". En línea con todo ello, se presentan nueve propuestas concretas para el porvenir.

Texto íntegro de las Conclusiones en:

www.eusko-ikaskuntza.org/eu/congresos/xvii

Argitalpenak**Otxandioko toponimia**

2005ean emandako beka baten bidez, Asier Astigarraga Zelaia bazkideak Otxandio eta inguruko toponimiari buruz egindako ikerketaren emaitza dugu liburu hau. Hainbat dokumentazio eta erregistro iturritan agertutako ahozko datuen bilduma lanean oinarriturik dago, eta orobat normalizazio proposamenak egiten ditu. Era berean, zenbait zertzelada eskaintzen dira toponimo bakoitzen esanhaietako bilakaera. Euskaltzaindiak, Jose Luis Lizundiaren eskutik, gainbegiratu du obra hau. Era osagarrian, Otxandioko Udalak herriaren mapa toponimiko bat argitaratu du.

Euskonews**Euskonews Gaztea**

euskonews GAZTEA Urtarrilaren 21ean, Laida Harlouchet euskara irakasleak gomittaturik, Euskonews Gazteko lantalea Hazparneko -Lapurdi- Ursuia ikastetxeen ibili da. Bertan, 15-16 urteko zortzi ikasle euskaradunekin egin dute lan. Zuriñe Velez de Mendizabalek erakutsi dizkiete nola jartzen den web gunean egin dituzten ikerketa lanak eta argazkiak.

Bertako historia eta jende ospetsuak aipatu dituzte. Hauek denak ikusgai izango dira otsaileko azken alean.

Irratia / Radios**Contenidos**

En las próximas semanas, en Radio Vitoria (domingos, 22-23 h.) se va a hablar sobre la búsqueda de pareja en la Red o la crisis de vocaciones religiosas, entre otros temas. En Herri Irratia (sábados, 15-16 h.) hay previstos espacios sobre práctica deportiva y sistema de género, alimentación y globalización, y la telebasura. Los contenidos seleccionados por Eusko Ikaskuntza para Onda Cero de Navarra (miércoles, 19-19:30 h.) se referirán a la obra de Ciga en el Museo Etnográfico de Baztan o el patrimonio histórico-artístico de Navarra. Ciencia y Tecnología, fiscalidad sostenible y la ferrería El Pobal son tres temas en preparación para Bizkaia Irratia (sábados, 13-13:30 h.); mientras que en Onda Vasca (domingos, 11-11:15 h.) habrá tiempo para conocer mejor la cultura china y la historia del cómic vasco.

Agenda**Otsaila / Febrero / Février**

- 1-18: Aretxabaleta. Erakusketa: *Esklabotza Frankismoan*
4: Oiartzun. Proyección de *Negua Ospatuz*



- 6: Salcedo (Lantaron). Proyección de *Negua Ospatuz*
17-18: Bilbao. Bilbaínas/os en la historia: 1310-2010



- 19: Donostia. Batzorde Eragilea / Comité Ejecutivo



- 26: Lizarra-Estella.
Presentación del libro *Alfonso Ugarte (1879-1937) eta musika sakratuaren berrikuntza Hego Euskal Herrian*

- 26-27: Vitoria-Gasteiz.
Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico

- 28: Antzuola.
Alfonso Ugarte (1879-1937) eta musika sakratuaren berrikuntza Hego Euskal Herrian liburuaren aurkezpena

- 28: Fin de plazo de las becas de Apraiz y Zumalabe

**Martxo / Marzo / Mars**

- 12: Baiona.
Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra
Comité Ejecutivo y Junta Permanente



- 12-14: Bilbao.
Jornadas sobre Alimentación y Globalización



- 15: Fin de plazo de la beca EI-IEC
26-27: Bilbao. Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico



- 29: Stanford.
Eusko Ikaskuntza Visiting Profesor of Basque Culture: Bernardo Atxaga

**Apirila / Abril / Avril**

- 16-17: Donostia-San Sebastián.
Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico



- 30: Fin del plazo para el Premio Eusko Ikaskuntza-Caja Laboral

**Maiatza / Mayo / Mai**

- 28: Donostia. Batzar Nagusia / Asamblea General



- 28-29: Iruña.
Jornadas sobre Patrimonio Histórico-Artístico



- 31: Mutriku. Erakusketa: *Esklabotza Frankismoan*

**Ekaina / Junio / Juin**

- 1-13: Mutriku. Erakusketa: *Esklabotza Frankismoan*



- 18: Gasteiz.
Batzorde Eragilea eta Batzorde Iraunkorra
Comité Ejecutivo y Junta Permanente



www.eusko-ikaskuntza.org/eu/novedadesyagenda

Argitaratzailea

Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA

Secretaria de Publicaciones

Eva Nieto

Harpidetzak

Asmoz ta jakitez etxean jaso nahi baldin baduzu, idatzi edo dei egin ezazu helbide hauetara:

Eusko Ikaskuntzako Bulegoa Nagusiak

Miramar Jauregia, Miraconcha, 48. 20007 DONOSTIA

Tel. 943-310855

Fax 943-213956

ei-sev@eusko-ikaskuntza.org.

Arabako Bulegoa

General Alava, 5-1º

01005 GASTEIZ

Tel. 945-231552

Fax 945-148752

gasteiz@eusko-ikaskuntza.org.

Bizkaiko Bulegoa

Pº de Uribarre, 10, planta baja

48009 BILBAO

Tel. 94-4425287

Fax 94-4414650

bilbo@eusko-ikaskuntza.org.

Nafarroako Bulegoa

Pl. del Castillo, 43 bis, 3. D

31001 IRUÑEA

Tel. 948-222105

Fax 948-211737

iruna@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera 8:30-14:00 eta 15:30-17:30; ostirala, 8:00-15:00.

Horario

De lunes a jueves de 8:30-14:00 y de 15:30-17:30; viernes de 8:00-15:00.

Iparraldeko Bulegoa

51 quai Jauréguiberry

64100 BAIONA

Tel. 55959290

Fax 559461844

baiona@eusko-ikaskuntza.org

Ordutegia

Astelehenetik ostegunera: 8:30-12:00 eta 15:00-18:00. Ostirala: 8:00-12:00.

Horaire

Du lundi au jeudi: 8:30 à 12:00 et 15:00-18:00; vendredi de 8:00 à 12:00.

Argazkiak

Eusko Ikaskuntzako Argazki Artxiboa, 3digtala (Javier Juanes, Iñigo Madina de Salustiano, Kepa Etchandy) Euskomedia Fundazioa eta Museo Bibat (Javier Agote)

L.G.: SS-1056/92. ISSN 1133-9861

Fotokonposaketa: Ipar S.L.

Inprimategia: Michelena a. g. Astigarraga